



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.600
11 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Пятьдесят вторая сессия
Женева, 1 мая – 9 июня 2000 года
Женева, 10 июля - 18 августа 2000 года

Ответственность государств

**Проекты статей, принятые Редакционным комитетом
в предварительном порядке во втором чтении***

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

МЕЖДУНАРОДНО-ПРОТИВОПРАВНОЕ ДЕЯНИЕ ГОСУДАРСТВА

Глава I

Общие принципы

Статья 1

Ответственность государства за его международно-противоправные деяния

Всякое международно-противоправное деяние государства влечет за собой международную ответственность этого государства.

* С учетом докладов Редакционного комитета на пятидесятой и пятьдесят первой сессиях Комиссии, содержащихся в документах A/CN.4/L.569 и A/CN.4/L.574 и Corr.1 (только на английском языке), 2 (только на французском языке), 3 и 4 (только на испанском языке).

Статья 2 [3]*

Элементы международно-противоправного деяния государства

Международно-противоправное деяние государства налицо в том случае, когда какое-либо поведение, заключающееся в действии или бездействии:

- (a) может, согласно международному праву, присваиваться государству; и
- (b) представляет собой нарушение международного обязательства этого государства.

Статья 3 [4]

Квалификация деяния государства как международно-противоправного

Квалификация деяния государства как международно-противоправного регулируется международным правом. На такую квалификацию не влияет квалификация этого же деяния как правомерного согласно внутригосударственному праву.

Глава II

Деяние государства согласно международному праву

Статья 4 [5]

Присвоение государству поведения его органов

1. Для целей настоящих статей поведение любого органа государства, действующего в качестве такового, рассматривается согласно международному праву как деяние такого государства, независимо от того, осуществляет этот орган законодательные, исполнительные, судебные или какие-либо иные функции, независимо от положения, которое он занимает в структуре государства, и независимо от того, является ли он органом центрального правительства или же административно-территориального подразделения государства.

* Номера в квадратных скобках соответствуют номерам статей, принятых в первом чтении.

2. Для целей пункта 1 понятие "орган" включает любое лицо и любую инстанцию, имеющие такой статус согласно внутреннему праву государства.

Статья 5 [7]

Присвоение государству поведения подразделений, осуществляющих
определенные прерогативы государственной власти

Поведение подразделения, не являющегося органом государства по смыслу статьи 4 [5], но уполномоченного правом этого государства осуществлять определенные прерогативы государственной власти, рассматривается согласно международному праву как деяние государства, при условии, что в данном случае указанное подразделение действовало в качестве такового.

Статья 6 [8]

Присвоение государству поведения, которое фактически осуществляется
по его указанию либо под его руководством или контролем

Поведение отдельного лица или группы лиц рассматривается согласно международному праву как деяние государства, если это лицо или эта группа лиц фактически действовали по указанию либо под руководством или контролем этого государства при осуществлении такого поведения.

Статья 7 [8]

Присвоение государству определенного поведения, которое
осуществляется в отсутствие официальных властей

Поведение отдельного лица или группы лиц рассматривается согласно международному праву как деяние государства, если это лицо или эта группа лиц фактически осуществляли определенные прерогативы государственной власти в отсутствие официальных властей или в случае их бездействия и в условиях, которые требовали осуществления таких прерогатив.

Статья 8 [9]

Присвоение государству поведения органов, предоставленных
в его распоряжение другим государством

Поведение органа другого государства, предоставленного последним в распоряжение какого-либо государства, рассматривается согласно международному праву как деяние этого государства при условии, что указанный орган действовал в осуществление определенных прерогатив государственной власти того государства, в распоряжение которого он был предоставлен.

Статья 9 [10]

Присвоение государству поведения органов, превысивших свои
полномочия или нарушивших указания

Поведение органа государства или подразделения, уполномоченного осуществлять определенные прерогативы государственной власти, при условии, что такой орган или такое подразделение действовали в качестве такового, рассматривается согласно международному праву как деяние государства, даже если в данном случае этот орган или это подразделение превысили свои полномочия или нарушили указания, касающиеся их осуществления.

Статья 10 [14, 15]

Поведение повстанческого или иного движения

1. Поведение повстанческого движения, которое становится новым правительством государства, рассматривается согласно международному праву как деяние этого государства.
2. Поведение движения, будь то повстанческого или иного, которому удастся создать новое государство на части территории уже существовавшего государства или на какой-либо территории под его управлением, рассматривается согласно международному праву как деяние этого нового государства.
3. Настоящая статья не влияет на присвоение государству какого-либо поведения, так или иначе связанного с поведением соответствующего движения, если это поведение рассматривается как деяние этого государства в силу статей 4 [5]-9[10].

Статья 11

Поведение, которое признается и принимается государством в качестве своего

Поведение, которое не может быть присвоено государству на основании статей 4 [5], 5 [7], 6 [8], 7 [8], 8 [9] или 10 [14, 15], тем не менее рассматривается согласно международному праву как деяние этого государства, если и в той мере, в какой это государство признает и принимает данное поведение в качестве своего.

ГЛАВА III

Нарушение международного обязательства

Статья 12 [16, 17, 18]

Наличие нарушения международного обязательства

Нарушение государством международного обязательства имеет место в том случае, когда деяние этого государства не соответствует тому, что требует от него указанное обязательство, независимо от его источника или характера.

Статья 13 [18]

Международное обязательство, находящееся в силе в отношении государства

Деяние государства не рассматривается в качестве нарушения международного обязательства, если только государство не связано данным обязательством в момент совершения деяния.

Статья 14 [24]

Время, в течение которого продолжается нарушение международного обязательства

1. Нарушение международного обязательства деянием государства недлящегося характера происходит в момент, когда это деяние совершается, даже если последствия этого деяния продолжают.

2. Нарушение международного обязательства деянием государства длящегося характера продолжается в течение всего периода, когда деяние продолжается и остается не соответствующим международному обязательству.

3. Нарушение международного обязательства, предусматривающего предотвращение государством определенного события, происходит, когда событие наступает, и длится в течение всего периода, когда это событие продолжается и остается не соответствующим тому, что требуется по этому обязательству.

Статья 15 [25]

Нарушение, состоящее из составного деяния

1. Нарушение государством международного обязательства посредством серии действий или бездействий, определяемых в совокупности как противоправные, происходит в момент действия или бездействия, которое, взятое вместе с другими действиями или бездействиями, является достаточным, чтобы образовать международно-противоправное деяние.

2. В подобном случае нарушение длится в течение всего периода начиная с первых действий или бездействий данной серии и до тех пор, пока такие действия или бездействия повторяются и остаются не соответствующими международному обязательству.

ГЛАВА IV

Ответственность государства в связи с деянием другого государства

Статья 16 [27]

Помощь или содействие в совершении международно-противоправного деяния

Государство, которое оказывает помощь или содействие другому государству при совершении последним международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за это, если:

а) данное государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и

b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данным государством.

Статья 17 [28]

Руководство и контроль над совершением международно-противоправного деяния

Государство, которое осуществляет руководство другим государством или контроль над ним при совершении последним международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за такое деяние, если:

a) данное государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и

b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данным государством.

Статья 18 [28]

Принуждение другого государства

Государство, которое принуждает другое государство к совершению какого-либо деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

a) такое деяние, если бы не принуждение, являлось бы международно-противоправным деянием принуждаемого государства; и

b) принуждающее государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах этого деяния.

Статья 19

Действие настоящей главы

Настоящая глава не наносит ущерба международной ответственности на основании других положений настоящих статей государства, которое совершает соответствующее деяние, или любого другого государства.

ГЛАВА V

Обстоятельства, исключающие противоправность

Статья 20 [29]

Согласие

Юридически действительное согласие государства на совершение конкретного деяния другим государством исключает противоправность этого деяния применительно к первому государству в той мере, насколько это деяние остается в пределах вышеуказанного согласия.

Статья 21

Соблюдение императивных норм

Противоправность деяния государства исключается, если это деяние требуется в данных обстоятельствах в силу императивной нормы общего международного права.

Статья 22 [34]

Самооборона

Противоправность деяния государства исключается, если это деяние является законной мерой самообороны, принятой в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Статья 23 [30]

Контрмеры в связи с международно-противоправным деянием

Противоправность деяния государства, не соответствующего международным обязательствам этого государства в отношении другого государства, исключается, если и в той мере, насколько это деяние является контрмерой в отношении последнего государства в соответствии с условиями, установленными в статьях 50[47] – 55[48].

Статья 24 [31]

Форс-мажор

1. Противоправность деяния государства, не соответствующего международному обязательству этого государства, исключается, если это деяние вызвано форс-мажором, т.е. появлением непреодолимой силы или не поддающегося контролю государства непредвиденного события, которое сделало материально невозможным в данных обстоятельствах выполнение обязательства.
2. Пункт 1 не применяется:
 - а) если возникновение форс-мажора является результатом - либо самостоятельно, либо в сочетании с другими факторами - поведения ссылающегося на него государства; или
 - б) если государство взяло на себя ответственность за такое возникновение.

Статья 25 [32]

Бедствие

1. Противоправность деяния государства, не соответствующего международному обязательству этого государства, исключается, если у исполнителя деяния, о котором идет речь, не было в ситуации бедствия иного разумного способа спасти свою жизнь или жизнь других вверенных ему лиц.
2. Пункт 1 не применяется:
 - а) если ситуация бедствия является результатом - либо самостоятельно, либо в сочетании с другими факторами - поведения ссылающегося на него государства; или
 - б) если деяние, о котором идет речь, могло вызвать сравнимое или более тяжкое непредотвратимое событие.

Статья 26 [33]

Состояние необходимости

1. Государство не может ссылаться на необходимость как на основание для исключения противоправности деяния, не соответствующего международному обязательству этого государства, за исключением тех случаев, когда это деяние:

а) является единственным для государства средством защитить существенный интерес от тяжкого и непредотвратимого события; и

б) не наносит серьезного ущерба существенному интересу государства или государств, в отношении которых существовало указанное обязательство, или международному сообществу в целом.

2. В любом случае государство не может ссылаться на необходимость как на основание для исключения противоправности:

а) если международное обязательство, о котором идет речь, проистекает из императивной нормы общего международного права; или

б) если международное обязательство, о котором идет речь, исключает возможность ссылки на необходимость; или

с) если государство способствовало возникновению состояния необходимости.

Статья 27 [35]

Последствия ссылки на обстоятельство, исключающее противоправность

Ссылка на обстоятельство, исключающее противоправность, в соответствии с настоящей главой делается без ущерба:

а) для соблюдения обязательства, о котором идет речь, если и в той мере, насколько обстоятельство, исключающее противоправность, более не существует;

б) для вопроса о компенсации за любой материальный вред или убытки, причиненные деянием, о котором идет речь.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

СОДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВА

Глава I

Общие принципы

Статья 28 [36]

Юридические последствия международно-противоправного деяния

Международная ответственность государства, которая в соответствии с положениями Части первой возникает в результате международно-противоправного деяния, влечет за собой правовые последствия, установленные в настоящей Части.

Статья 29 [36]

Обязанность по дальнейшему исполнению

Юридические последствия международно-противоправного деяния согласно настоящей Части не затрагивают обязанность ответственного государства по дальнейшему исполнению нарушенного обязательства.

Статья 30 [41, 46]

Прекращение и неповторение

Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано:

- a) прекратить это деяние, если оно является длящимся;
- b) предоставить надлежащие заверения и гарантии неповторения, если того требуют обстоятельства.

Статья 31 [42]

Возмещение

1. Ответственное государство обязано предоставить полное возмещение за ущерб, причиненный международно-противоправным деянием.
2. Ущербом является любой вред, материальный или моральный, нанесенный в результате международно-противоправного деяния государства.

Статья 32 [42]

Неприменимость внутреннего права

Ответственное государство не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания невыполнения своих обязательств в соответствии с настоящей Частью.

Статья 33 [38]

Другие правовые последствия международно-противоправного деяния

Применимые нормы международного права продолжают регулировать правовые последствия международно-противоправного деяния государства, не указанные в положениях настоящей Части.

Статья 34

Объем международных обязательств, охватываемых настоящей Частью

1. Обязательства несущего ответственность государства, изложенные в настоящей Части, могут быть обязательствами перед другим государством, перед несколькими государствами или перед международным сообществом в целом, в зависимости от характера и содержания международного обязательства и обстоятельств нарушения и вне зависимости от того, является ли конечным бенефициаром обязательства государство.
2. Настоящая Часть не затрагивает любых прав, проистекающих из международной ответственности государства, которые прямо приобретаются любым лицом или субъектом, отличающимся от государства.

Глава II

Формы возмещения

Статья 35 [42]

Формы возмещения

Полное возмещение ущерба, причиненного в результате международно-противоправного деяния, принимает форму реституции, компенсации и сатисфакции, либо в одной из указанных форм, либо в их сочетании, в соответствии с положениями настоящей главы.

Статья 36 [43]

Реституция

Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано обеспечить реституцию, т.е. восстановить положение, которое существовало до совершения противоправного деяния, в том случае, когда – и в том объеме, в каком – реституция:

- a) не является материально невозможной;
- b) не создаст явно непропорциональное бремя по сравнению с выгодой от получения реституции вместо компенсации.

Статья 37 [44]

Компенсация

1. Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано компенсировать ущерб, причиненный таким деянием, в том объеме, в каком такой ущерб не покрывается реституцией.
2. Компенсация охватывает любой оцененный с финансовой точки зрения ущерб, включая упущенную выгоду, если таковая установлена.

Статья 38 [45]

Сатисфакция

1. Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано предоставить сатисфакцию за ущерб, причиненный таким деянием, если этот ущерб не был возмещен путем реституции или компенсации.
2. Сатисфакция может представлять собой признание нарушения, выражение сожаления, официальное извинение или иное надлежащее действие.
3. Сатисфакция не должна быть несоразмерна ущербу и не может принимать форму, унижительную для ответственного государства.

Статья 39

Процент

1. При необходимости в целях обеспечения полного возмещения с любой основной суммы, подлежащей выплате согласно настоящей главе, выплачиваются проценты. Процентная ставка и метод расчета определяются таким образом, чтобы достичь этого результата.
2. Проценты начисляются с той даты, когда должна была быть выплачена основная сумма, до даты выполнения обязательства по выплате.

Статья 40 [42]

Учет факторов, способствовавших ущербу

При определении возмещения учитывается способствовавшее ущербу умышленное действие или действие, совершенное по небрежности, или бездействие со стороны потерпевшего государства или любого лица или образования, в отношении которого истребуется возмещение.

Глава III

Серьезные нарушения обязательств перед международным сообществом

Статья 41

Применение настоящей главы

1. Настоящая глава применяется к международной ответственности, которая вытекает из международно-противоправного деяния, представляющего собой серьезное нарушение государством обязательства, взятого перед международным сообществом в целом и имеющего важнейшее значение для защиты его основных интересов.
2. Нарушение подобного обязательства является серьезным, если оно влечет за собой явное и систематическое невыполнение обязательства несущим ответственность государством, сопряженное с риском причинения существенного вреда основным защищаемым им интересам.

Статья 42 [51, 53]

Последствия серьезных нарушений обязательств перед международным сообществом в целом

1. Серьезное нарушение по смыслу статьи 41 может дополнительно влечь за собой для несущего ответственность государства убытки, отражающие тяжесть нарушения.
2. Оно влечет за собой для всех других государств следующие обязательства:
 - a) не признавать законной ситуацию, создавшуюся в результате нарушения;
 - b) не оказывать помощи или содействия несущему ответственность государству путем сохранения создавшейся в результате этого ситуации;
 - c) по мере возможности сотрудничать с целью положить конец нарушению.
3. Настоящая статья не затрагивает последствий, о которых идет речь в главе II, и таких других последствий, которые может повлечь за собой в соответствии с международным правом нарушение, к которому применяется настоящая глава.

Часть вторая-бис*

ИМПЛЕМЕНТАЦИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВ

Глава I

ссылка на ответственность государства

Статья 43 [40]

Потерпевшее государство

Государство имеет право в качестве потерпевшего государства ссылаться на ответственность другого государства, если нарушенное обязательство является обязательством:

- a) перед этим государством в отдельности; или
- b) перед группой государств, включая это государство, или международным сообществом в целом, и нарушение этого обязательства:
 - i) особо затрагивает это государство; или
 - ii) носит такой характер, что оно затрагивает осуществление прав или исполнение обязательств всех соответствующих государств.

Статья 44

Ссылка на ответственность со стороны потерпевшего государства

1. Потерпевшее государство, ссылающееся на ответственность другого государства, уведомляет это государство о своем требовании.

* Комиссия отложила рассмотрение Части третьей (Урегулирование споров) проекта статей, принятых в первом чтении. Этим объясняется образовавшийся разрыв.

2. Потерпевшее государство может, в частности, уточнить:
- a) поведение, которому ответственное государство должно следовать, для прекращения противоправного деяния, если это деяние является длящимся;
 - b) форму, которую должно принять возмещение.

Статья 45 [22]

Приемлемость требований

Ссылка на ответственность государства не является возможной, если:

- a) требование не предъявлено в соответствии с какой-либо нормой, применимой в отношении национальной принадлежности требований;
- b) к требованию применяется норма об исчерпании внутренних средств правовой защиты и все доступные и эффективные внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

Статья 46

Утрата права ссылаться на ответственность

Ссылка на ответственность государства не является возможной, если:

- a) потерпевшее государство определенно и недвусмысленно отказалось от предъявления требований;
- b) потерпевшее государство в силу его поведения должно считаться определенно давшим молчаливое согласие на то, что его требование более не является действительным.

Статья 47

Ссылка на ответственность со стороны нескольких потерпевших государств

В том случае, когда несколько государств являются потерпевшими в результате одного и того же международно-противоправного деяния, каждое потерпевшее государство может отдельно сослаться на ответственность государства, совершившего это международно-противоправное деяние.

Статья 48

Ссылка на ответственность в отношении нескольких ответственных государств

1. В том случае, когда несколько государств несут ответственность за совершение одного и того же международно-противоправного деяния, в связи с данным деянием можно сослаться на ответственность каждого из этих государств.
2. Пункт 1:
 - а) не позволяет какому-либо потерпевшему государству получить возмещение в форме компенсации большего размера, чем причиненный ущерб;
 - б) не наносит ущерба никаким правам на предъявление регрессных требований другим ответственным государствам.

Статья 49

Ссылка на ответственность со стороны других государств, помимо потерпевшего государства

1. С учетом пункта 2 любое государство, помимо потерпевшего государства, вправе сослаться на ответственность другого государства, если:
 - а) нарушенное обязательство является обязательством перед группой государств, включающей это государство, и установлено в целях защиты какого-либо коллективного интереса;
 - б) нарушенное обязательство является обязательством перед международным сообществом в целом.

2. Государство, имеющее право ссылаться на ответственность в соответствии с пунктом 1, может добиваться от ответственного государства:

а) прекращения международно-противоправного деяния и предоставления заверений и гарантий неповторения в соответствии со статьей 30 [41, 46];

б) соблюдения обязательства о возмещении по главе II Части второй от имени потерпевшего государства или бенефициаров нарушенного обязательства.

3. Требования о ссылке на ответственность со стороны потерпевшего государства по статьям 44, 45 [22] и 46 применяются к ссылке на ответственность со стороны государства, имеющего право сделать это по пункту 1.

Глава II

Контрмеры

Статья 50 [47]

Цель и ограничения контрмер

1. Потерпевшее государство может принимать контрмеры против государства, несущего ответственность за международно-противоправное деяние, только с целью побудить это государство выполнить его обязательства по Части второй.
2. Контрмеры ограничиваются приостановлением выполнения одного или нескольких международных обязательств государства, принимающего меры по отношению несущему ответственность государству.
3. Контрмеры по возможности принимаются таким образом, чтобы не нанести ущерб возобновлению выполнения соответствующего обязательства или соответствующих обязательств.

Статья 51 [50]

Обязательства, не затрагиваемые контрмерами

1. Контрмеры не влекут за собой никаких отступлений от:
 - a) обязательства воздерживаться от угрозы силой или ее применения, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций;
 - b) обязательств по защите основных прав человека;
 - c) обязательств гуманитарного характера, запрещающих любую форму репрессий в отношении защищаемых ими лиц;
 - d) других обязательств в соответствии с императивными нормами общего международного права;
 - e) обязательств уважать неприкосновенность дипломатических и консульских агентов, помещений, архивов и документов.
2. Принимающее контрмеры государство не освобождается от выполнения своих обязательств по любой применимой процедуре урегулирования спора, действующей между ним и несущим ответственность государством.

Статья 52 [49]Соразмерность

Контрмеры должны быть соразмерны понесенному ущербу с учетом степени тяжести международно-противоправного деяния и соответствующих прав.

Статья 53 [48]Условия, связанные с применением контрмер

1. До принятия контрмер потерпевшее государство призывает несущее ответственность государство в соответствии со статьей 44 к выполнению его обязательств по Части второй.
2. Потерпевшее государство уведомляет несущее ответственность государство о любом решении относительно принятия контрмер и предлагает провести переговоры с этим государством.
3. Вне зависимости от пункта 2 потерпевшее государство может применять такие временные и безотлагательные контрмеры, которые могут оказаться необходимыми для защиты его прав.
4. Контрмеры, отличные от указанных в пункте 3, могут не приниматься, если переговоры ведутся добросовестно и без неоправданной задержки.
5. Контрмеры не могут приниматься, а в случае их принятия – должны приостанавливаться в разумные сроки, если:
 - a) международно-противоправное деяние прекращено; и
 - b) спор представлен на рассмотрение суда или трибунала, компетентного выносить обязательные для сторон решения.
6. Пункт 5 не применяется в том случае, если несущее ответственность государство не осуществляет добросовестно процедуру урегулирования спора.

Статья 54Контрмеры со стороны других государств, помимо потерпевшего государства

1. Любое другое государство, имеющее в соответствии с пунктом 1 статьи 49 право ссылаться на ответственность государства, может принять контрмеры по просьбе и от имени любого государства, потерпевшего от нарушения, в той мере, насколько это государство само может принимать такие контрмеры в соответствии с настоящей главой.

2. В случаях, указанных в статье 41, любое государство может принять контрмеры в соответствии с настоящей главой в интересах бенефициаров нарушенного обязательства.
3. Если контрмеры принимаются более чем одним государством, такие государства сотрудничают, с тем чтобы обеспечить соблюдение предусмотренных настоящей главой условий принятия контрмер.

Статья 55 [48]

Прекращение контрмер

Контрмеры прекращаются как только несущее ответственность государство выполняет свои обязательства по Части второй в связи с совершенным международно-противоправным деянием.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 56 [37]

Lex specialis

Настоящие статьи не применяются, если и в той мере, насколько условия существования международно-противоправного деяния или его правовых последствий определяются специальными нормами международного права.

Статья 57

Ответственность международной организации или ответственность за ее поведение

Настоящие статьи не затрагивают какие-либо вопросы, которые могут возникнуть в связи с ответственностью по международному праву международной организации или ответственностью любого государства за поведение международной организации.

Статья 58

Индивидуальная ответственность

Настоящие статьи не затрагивают какие-либо вопросы индивидуальной ответственности по международному праву любых лиц, действующих в качестве органа или агента государства.

Статья 59 [39]

Связь с Уставом Организации Объединенных Наций

Юридические последствия международно-противоправного деяния государства в соответствии с настоящими статьями не затрагивают Устав Организации Объединенных Наций.